

ECTACO Universal Translator™ ML320

СЛОВАРЬ-РАЗГОВОРНИК

English • Russian • German • French • Spanish
• Italian • Finnish • Turkish • Polish • Czech

User's Manual

Руководство по эксплуатации

Ectaco, Inc. assumes no responsibility for any damage or loss resulting from the use of this manual.

Ectaco, Inc. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise through the use of this product.

Ectaco, Inc. assumes no responsibility for any damage or loss caused by deletion of data as a result of malfunction, repairs, or battery replacement. Be sure to back up all important data on other media to protect against its loss.

The contents of this manual are subject to change without notice.

No part of this manual shall be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without permission from Ectaco, Inc.

Universal Translator™ is a trademark of Ectaco, Inc.


Copyright © 1990-2004 Ectaco, Inc., New York, USA.
All rights reserved.

Введение

Характеристики

Основные характеристики и возможности универсального словаря Universal Translator™ ML320:







- ◆ Словарь на 55 000 слов
- ◆ Многоязычный разговорник
- ◆ Мгновенный перевод на любой из 10 языков
- ◆ Телефонная книга
- ◆ Калькулятор
- ◆ Перевод мер и весов
- ◆ Конвертация валют
- ◆ Местное и поясное время
- ◆ Будильник
- ◆ Многоязычный интерфейс

 Поскольку производитель стремится к усовершенствованию дизайна и улучшению потребительских качеств изделий Universal Translator™, возможны незначительные отличия купленного Вами устройства от его описания в данном руководстве.

Обзор

Ваш Universal Translator™ ML320 – это портативное устройство с клавиатурой и жидкокристаллическим экраном (LCD) 2 строки по 12 символов.

Обозначения на экране

	возможна прокрутка влево или вправо
	возможна прокрутка вверх
	возможна прокрутка вниз
	будильник включен
	тон клавиш включен
	батарейки разряжены
SHIFT	нажата клавиша SHIFT
INS	включен режим редактирования <i>Вставка</i>

Автоматическое отключение

Если Вы забыли выключить устройство, оно автоматически отключится через три минуты. Когда Вы включите его снова, работа возобновится в том же самом разделе.

Описание клавиш

Функциональные клавиши

ON/OFF	Включение и выключение устройства
LANG	Переключение языка интерфейса (исходного) и языка перевода
PHRASES	Разговорник
PHONES	Телефонная книга
DICT	Основной словарь
MENU	Главное меню
ENTER	Выбор раздела меню, принятие изменений, подсчеты
ESC	Отмена действия (один шаг назад)

SHIFT Доступ к вспомогательным командам и клавишам, а также к акцентированным буквам

 Пробел

Клавиши выбора языка

Клавиши выбора языка – **English** (английский), **Czech** (чешский), **Finnish** (финский), **French** (французский), **German** (немецкий), **Italian** (итальянский), **Polish** (польский), **Russian** (русский), **Spanish** (испанский) и **Turkish** (турецкий) расположены в верхнем ряду клавиатуры.

Ввод акцентов

Сначала выберите неакцентированную букву английского алфавита (или одну из русских букв ъ, э, ю) на клавиатуре и нажмите ее, затем нажимайте **SHIFT** до тех пор, пока нужная буква не появится на экране. Буквы вводятся в следующей последовательности:

Чешский: AÁ; CĚ; DĚ; EĚĚ; Í; NŇ; OÓ; RŘ; SŠ; TŤ; UÚÛ; YÝ; ZŽ

Финский: AÅ; OÖ

Французский: AÀÂ; Ç; ÈÉÊË; ÎÏ; ÔÛ; UÙ

Немецкий: Ä; Ö; ß; Ü

Итальянский: À; ÈÉ; Ì; Ò; Ù

Польский: AĄ; CĆ; EĘ; Ł; NŃ; OÓ; SŚ; ZŹ

Русский: в соответствии с клавиатурой, а также ХЪ; ЖЭ; БЮ

Испанский: AÁ; EÉ; ÍÍ; NÑ; OÓ; UÚÛ

Турецкий: AÂ; CÇ; GĞ; İİ; ÖÖ; SŞ; ÜÜ

Клавиши перемещения и редактирования

◀ – перемещение курсора или прокрутка влево

▶ – перемещение курсор или прокрутка вправо

▲ – прокрутка записи вверх

▼ – прокрутка записи вниз

SHIFT+◀ (BS) – удаление символа или записи

SHIFT+▶ (EDIT) – редактирование записи

SHIFT+▲ – вставка символа. Нажмите

соответствующую цифровую клавишу (от 0 до 5)

или ▼ / ▲ для прокрутки списка символов

SHIFT+▼ – переключение режимов Вставка/Замена

⤴ – пролистывание записей вверх по страницам


⤵ – пролистывание записей вниз по страницам

Клавиши цифр и калькулятора

Позволяют вводить цифры и производить вычисления.

Начало работы

Нажмите кнопку **ON/OFF**.

 Когда Вы впервые включили словарь, нажмите клавишу Y, когда на экране появится сообщение *CLEAR DATA?*

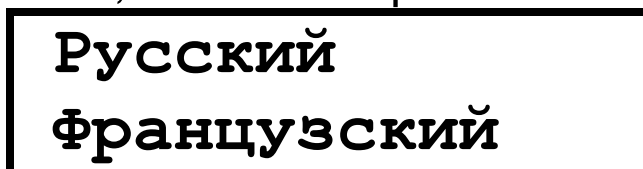
Язык интерфейса

Выберите язык интерфейса (исходный) и язык перевода:

1. Нажмите кнопку **LANG**.



2. Нажмите ◀ или ▶ , или нужную *Клавишу выбора языка*, чтобы выбрать язык интерфейса.
3. Нажмите ▼ , чтобы изменить язык перевода.
4. Нажмите ◀ или ▶ , или нужную *Клавишу выбора языка*, чтобы выбрать язык перевода.



5. Нажмите **ENTER**, чтобы принять изменения.




Если языки интерфейса (исходный) и перевода одинаковые, Вы услышите предупреждающий сигнал.

Главное меню

Когда Вы впервые включите Ваш ML320, на экране появится *Главное меню* со следующими разделами:

1. Словарь.
2. Фразы.
3. Телефонная книга.
4. Часы.
5. Калькулятор.
6. Установки.

Используйте *Клавиши перемещения* для пролистывания разделов *Главного меню* и нажмите **ENTER**, чтобы открыть нужный раздел.

 Любой раздел меню можно открыть, нажав соответствующую цифру. Например, нажмите 2, чтобы открыть раздел *2.Фразы*.

Основной словарь


Выберите в *Главном меню* раздел *1.Словарь* или нажмите кнопку **DICT**.

1. Выберите исходный язык и язык перевода, нажав кнопку **LANG**, а затем **ENTER**, чтобы вернуться к экрану ввода.
2. Начните вводить слово, которое Вы хотите перевести. По мере того, как Вы вводите слово, функция ускоренного распознавания выводит подходящие варианты на второй строке экрана. В некоторых случаях слово должно быть введено полностью.

КНИ КНИГА

3. Как только нужное слово появилось на экране, нажмите **ENTER**, чтобы получить перевод.

КНИГА LIVRE (M)

-  Если введенное Вами слово не найдено в словаре, на экране появится перевод слова, показанного на второй строке экрана.
4. При необходимости используйте кнопки ▼ и ▲ для пролистывания переводов данного слова.
 5. Используйте кнопки ▲ и ▼ для пролистывания словарных статей.

КОБЕР TAPIS (M)

6. Чтобы получить перевод данного слова на другой язык, нажмите соответствующую *Клавишу выбора языка*. Например, нажмите **SPANISH**, чтобы получить испанский перевод исходного слова:

КОБЕР TAPIZ [N]

7. Нажмите клавишу **LANG**, чтобы изменить исходный язык и/или язык перевода.
 8. Нажмите **ESC**, чтобы вернуться к экрану ввода.
- Переводы заглавного слова имеют следующие пометы, указывающие часть речи: **A** – прилагательное; **ABBR** – аббревиатура; **ADV** – наречие; **CONJ** – союз; **INTRJ** – междометие; **N** – существительное ; **NUM** – числительное; **PART** – частица; **PREP** – предлог; **PRON** – местоимение; **V** – глагол.

Обозначения рода и числа существительных: **F** – женский род; **M** – мужской род; **N** – средний род; **PL** – множественное число.

Разговорник

Выберите в *Меню* раздел *2. Фразы*.

1. Выберите тему из списка и нажмите **ENTER**.

<p>Спасибо . Merсі .</p>
--

2. При необходимости нажмите ▼ или ▲ , чтобы просмотреть всю статью.
3. Нажмите *Клавишу выбора языка* или клавишу **LANG**, чтобы изменить язык перевода и посмотреть переводы данной статьи на этот язык.
4. Нажмите ▲ и ▼ , чтобы пролистать фразы по выбранной теме.
5. Нажмите **ESC** для возврата в список тем.

Телефонная книга

Выберите в *Главном меню* раздел *3. Телефонная книга* или нажмите клавишу **PHONES**.

Добавление записи

1. В поле *Имя* введите имя и нажмите **ENTER** или ▼ .

<p>Имя : МИХАИЛ</p>

2. Введите адрес электронной почты и нажмите **ENTER** или ▼ .



Для ввода цифр нажимайте **SHIFT + 0...9**.

3. В поле *Тел.:* введите телефонный номер, затем нажмите **ENTER**.



Подробнее о *Клавишах редактирования* см. в *Описании клавиш*.

4. Чтобы сохранить запись, нажмите **ENTER** на последней странице (▲ или ▼ на любой странице) или нажмите **ESC**, а потом клавишу Y для сохранения записи, N для отмены изменений.

Просмотр Телефонной книги

Чтобы просмотреть запись, нажмите ▲ или ▼.

Нажмите ▼ или ▲ для просмотра содержания записи, когда она появилась на экране.



Чтобы создать новую запись, нажмите любую клавишу в режиме просмотра.

Редактирование записи

Чтобы отредактировать запись, нажмите **SHIFT+▶** , когда запись появилась на экране. Измените содержание записи, как описано выше.

Удаление записи

Чтобы удалить запись, нажмите **SHIFT+◀** , когда запись появилась на экране. В появившемся окне подтвердите свое намерение, нажав Y, или нажмите N для отмены удаления.

Часы

Выберите в *Меню* раздел *4.Часы*.

Нью-Йорк
03:47 PM

Нажмите ◀ или ▶ , чтобы пролистать список городов.

На экране появятся выбранный город и текущее время в соответствующей временной зоне.

Калькулятор

Выберите в *Главном меню* раздел *5.Калькулятор*.

Простой калькулятор

В меню *Калькулятор* выберите пункт *1.Калькулятор*.

Нажимая кнопки цифр и операций на клавиатуре, пользуйтесь этой функцией так же, как Вы пользовались бы обычным карманным калькулятором.

Метрические преобразования

В меню *Калькулятор* выберите пункт *2.Единицы измерения*.

1. Выберите категорию из списка на экране.
2. Выберите тип преобразования из опций, имеющих в выбранной категории.
3. Нажмите ◀ или ▶ , чтобы поменять направление преобразования.

f t -> m

10 .

4. Введите число и нажмите **ENTER**. Вы тут же получите результат преобразования.
5. Нажмите **C/CE**, чтобы очистить поле ввода.
6. Нажмите **ESC** для возврата в список.

Конвертация валют

В меню *Калькулятор* выберите пункт *3.Валюты*.

Курс обмена

1. Выберите пункт *1.Установить курс*, затем наименование валюты и нажмите **ENTER**.
2. Введите текущий курс обмена выбранной валюты и нажмите **ENTER**.



RUB 1 . 000

30 . 57

3. При необходимости повторите для других валют.
4. Нажмите **ESC**, чтобы выйти в меню *Валюты*.

Вычисления

1. Выберите пункт *2.Калькулятор*, затем наименование валюты и нажмите **ENTER**.
2. Введите сумму. Если Вы хотите изменить введенную сумму, нажмите **C/CE**, а затем заново введите правильную сумму.
3. Нажмите **ENTER**, и на экране появится сумма, пересчитанная в другой валюте.

4. Нажмите  или , чтобы пролистать список валют.

5. Нажмите **ESC**, чтобы выйти в меню *Валюты*.

Название валюты

1. Откройте пункт *3.Задать имя*, выберите наименование валюты и введите новое.

Нажмите **ENTER**.

2. При необходимости повторите для других валют.

3. Нажмите **ESC**, чтобы выйти в меню *Валюты*.



Установки


Выберите в *Главном меню* раздел *6.Установки*.

Установка времени

В меню *Установки* выберите раздел *1.Установить время*.

1. Нажимая цифровые клавиши на клавиатуре, установите текущее время.

2. Нажмите английскую клавишу **A** или **P** в поле редактирования, или кнопки  ,  , чтобы установить **AM** или **PM** (до полудня или после полудня).

 В устройстве используется 12-часовой формат времени.

3. Нажмите **ENTER**, чтобы принять установленное время.


4. Нажмите  или  , чтобы выбрать город, ближайший к Вашему местонахождению.

5. Нажмите **ENTER**, чтобы принять изменения.

Установка будильника

В меню *Установки* выберите раздел *2. Установить будильник*.


1. Нажимая цифровые клавиши на клавиатуре, установите время будильника.
2. Нажмите клавишу с английской буквой **A** или **P** в поле редактирования, или кнопки ▼ , ▲ , чтобы установить **AM** или **PM**.
3. Нажмите **ENTER**, чтобы принять установленное время.
4. Нажмите ▼ или ▲ , чтобы включить или выключить будильник.
5. Нажмите **ENTER**, чтобы принять изменения.

Когда *Будильник* включен, на экране появится значок . В установленное время раздастся прерывистый звуковой сигнал, даже если устройство выключено.

Установка тона клавиш


В меню *Установки* выберите раздел *3. Тон клавиш*.

1. Нажмите ▼ или ▲ , чтобы включить или выключить тон клавиш.
2. Нажмите **ENTER**, чтобы принять изменения.

Когда тон клавиш включен, на экране появится значок . Сигнал будет слышен каждый раз, когда Вы нажимаете любую клавишу на клавиатуре устройства.

Замена батареек и возможные проблемы

Замена батареек

В словаре используются две литиевые батарейки CR2032. Когда батарейки сильно разряжены, на экране появляется предупреждающий знак .

Записи в *Телефонной книге* хранятся в памяти, пока батарейки не разряжены. Как только батарейки разрядятся, информация в *Телефонной книге* будет потеряна.



Всегда храните копию важной информации.

Ни производитель, ни дилер не несут ответственности за потерю любых данных пользователя.

Чтобы полностью восстановить функции словаря и избежать риска потери данных пользователя, вовремя меняйте комплект батареек.

1. Нажмите **ON/OFF**, чтобы выключить словарь.
2. Снимите крышку отделения батареек, выдвинув ее из словаря.
3. Выньте одну батарейку и замените ее новой.
4. Выньте другую батарейку и замените ее новой.
5. Проверьте, чтобы батарейки были поставлены в соответствии с указанной полярностью, знак (+) к Вам лицом.

6. Закройте отделение для батареек, задвинув крышку.



Если в отделении нет по крайней мере одной батарейки, все данные, хранящиеся в памяти, пропадут через 30 секунд.

Возможные проблемы

В результате выполнения неразрешенной операции или под воздействием внешних условий, таких, как статическое электричество, возможен сбой в работе программы. Нормальную работу можно восстановить, нажав кнопку *Reset* (расположенную на клавиатуре между кнопками **DICT** и **MENU**) с помощью скрепки для бумаг или другого инструмента, либо путем замены батареек.



Не используйте иголку или булавку, это может повредить устройство.

Когда на экране появится сообщение *CLEAR DATA?*, нажмите N, чтобы избежать потери данных в *Телефонной книге*.